

# Świece żarowe Bosch Duraterm



**Wysokowydajne świece żarowe Duraterm** pozwalają na rozruch silnika nawet w najtrudniejszych warunkach zimowych. Nagrzewają się w ciągu 4 sekund a ich nowoczesna konstrukcja pozwala na dogrzewanie pracującego silnika przez 3 minuty. Właściwość ta zapewnia redukcję dymienia i emisji zanieczyszczeń nawet o 40%.



**BOSCH**  
Technologia bliżej nas



## Babel

Według biblijnej opowieści mieszkańcy starożytnego Sumeru, opanowawszy sztukę sklepania naturalnym asfaltem cegieł suszonych z gliny, w taką popadli arogancką pychę, że postanowili zbudować wieżę sięgającą nieba, by wydrzeć stamtąd wszelkie boskie tajemnice. Nazwali ją Babel. Planów swych jednak poniechali po czterdziestu latach wznoszenia tej gigantycznej budowli, i to bynajmniej nie z racji uświadomienia sobie całego splotu tkwiących w nich absurdów, lecz na skutek nagłej utraty wspólnego dotychczas języka przez wielkie rzesze budowniczych.

Z podobnym, lecz nie tak raptownie przebiegającym zjawiskiem, mamy dziś do czynienia w masowym obiegu informacji technicznej. Na przykład w obecnym wydaniu naszego pisma jeden z autorów publikacji o błędach lakierniczych widzi ich główne źródło w tym, iż większość niby wykwalifikowanych fachowców niczego w ogóle nie czyta, nawet krótkich instrukcji dołączanych do produktów. Oczywiście lakiernicy ani w ogóle personel motoryzacyjnych warsztatów nie są pod tym względem wyjątkowi.

Dlaczego ludziom nie chce się czytać żadnych informacyjnych lub instruktażowych tekstów, choć mogliby dzięki temu zaoszczędzić sporo marnowanego czasu, trudu i pieniędzy? Bo ich nie rozumieją, a także nie starają się zrozumieć, gdyż nie oczekują po nich jakichkolwiek pożytecznych dla siebie rozwiązań. Dlaczego zatem autorzy tych przekazów, mających istotny wpływ na rynkowy sukces konkretnych ofert, nie dbają o ich większą przystępność, skoro wiedzą, dla kogo piszą, i mają świadomość, że to nie dociera? Bo inaczej nie umieją ani nie wiedzą, gdzie się tego uczyć.

Składa się na to wiele pomniejszych czynników negatywnych, począwszy od tego, że współczesne szkoły, w tym również te średnie z pełnoprawną maturą, kończą bez przeszkód nawet półanalfabeci słabo radzący sobie z czytaniem i pisaniem, bez przyswojonych nawyków korzystania z pisma. Pisują potem tylko sms-y lub internetowe posty, demonstrując przy tym ostentacyjnie swą pogardę dla ortografii, gramatyki i sensu wypowiedzi. Nie chodzi w tym o przekazanie jakichkolwiek myśli, lecz najwyżej emocji. Z kolei autorami owych lekceważonych informacji o konkretnych produktach nie są na ogół ich znawcy, a najczęściej ich sprzedawcy albo specjaliści od marketingu, reklamy lub PR, niechętnie wnikający w obce im techniczne niuanse. W strukturach wielkich korporacji rzadko współpracują oni bezpośrednio z projektantami, konstruktorami i technologami.

W ten sposób koto przyczyn i skutków zamyka się szalenie. W porównaniu z niedokończeniem wieży Babel szkody są tym razem większe. Tamten starożytny gmach i tak przecież nigdy nie dotknąłby nieba, więc przerwanie robót budowlanych zapobiegło jedynie dalszemu ponoszeniu strat. „Pomieszenie języków” dostawcy i klienta naraża ich w równym stopniu na niepowodzenia, ponieważ produkt niewłaściwie użyty nie daje spodziewanych efektów i może być z tego powodu uznany za wadliwy.

*Marian Kozłowski*

Marian Kozłowski

FOT. ARCHIWUM

**Autonaprawa**  
www.e-autonaprawa.pl

**Adres redakcji:**  
pl. Nowy Targ 28/16  
50-141 Wrocław  
faks 71 343 35 41  
autonaprawa@technotransfer.pl  
www.technotransfer.pl

**Redaktor naczelny:**  
Marian Kozłowski  
m.kozlowski@technotransfer.pl

**Sekretarz redakcji:**  
Bogusława Krzczanowicz  
tel. 71 712 57 95  
b.krzczanowicz@technotransfer.pl

**Redakcja:**  
Stanisław Bortkiewicz  
tel. 71 722 02 26  
s.bortkiewicz@technotransfer.pl  
Adam Rudziński  
tel. 71 712 57 96  
a.rudzinski@technotransfer.pl

**Stali współpracownicy:**  
Andrzej Kowalewski, Zenon Majkut,  
Ewa Rozpędowska, Leszek A. Stricker,  
Toni Seidel, Tomasz Szulc, KrzaQ

**Marketing i reklama:**  
David KomisarSKI  
tel. 71 733 67 56  
d.komisarski@technotransfer.pl  
Marta Napiórkowska-Trzeciak  
tel. 71 712 57 97  
m.trzeciak@technotransfer.pl  
Filip Radziszewski  
tel. 71 712 57 96  
f.radziszewski@technotransfer.pl  
Małgorzata Salamaga-Borysenko  
tel. 603 999 836  
m.salamaga@technotransfer.pl

**Prenumerata:**  
tel. 71 712 57 95  
prenumerata@technotransfer.pl

**Opracowanie graficzne i skład:**  
Taurus CD  
tel. 71 712 57 98

**Wydawca:**  
Wydawnictwo Technotransfer



**Druk i oprawa:**  
Delta Wrocław

Wszelkie prawa zastrzeżone.  
Przedruk materiałów wyłącznie za zgodą redakcji. Materiałów niezamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzegamy sobie prawo do skrótów i redakcyjnego opracowania tekstów przyjętych do druku. Redakcja nie bierze odpowiedzialności za treść reklam i ogłoszeń.

Zdjęcie na okładce: tdiclub